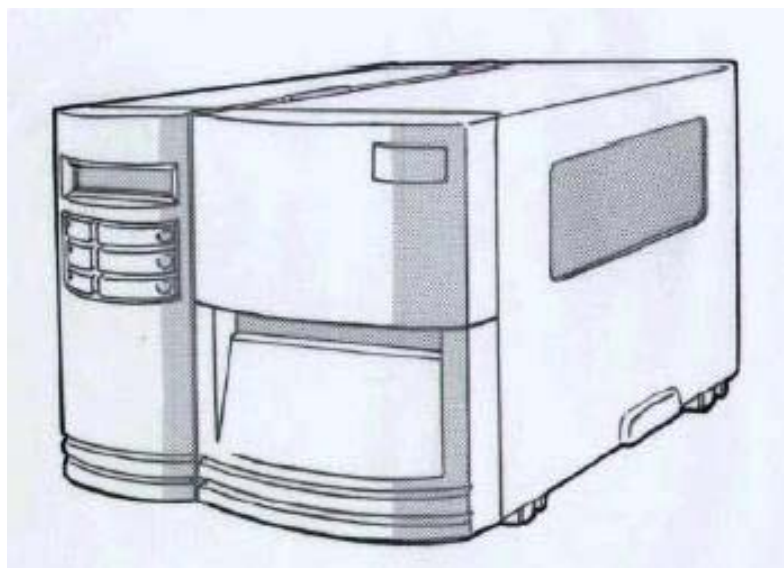


**Выпуск**

**1**

***Принтеры Argox  
Серия «Xellent» и  
«Grand»***



(русифицированная версия)

**Руководство пользователя**

**Предупреждение об ограничении ответственности:** Целью создания данного руководства является предоставление информации о принтерах фирмы Argox серии «Xcellent» и «Grand». Все усилия были приложены для того, чтобы сделать данное руководство как можно более точным. Информация представлена по принципу «как есть». Автор и издательская компания не несут никакой ответственности перед лицами и организациями, осознавая возможность повреждения или утраты в связи с информацией в данном руководстве или использованием прилагаемого принтера. Содержащаяся в данном руководстве информация может быть изменена без предупреждения. Производитель принтера не несёт никакой ответственности за технические и редакционные ошибки и опечатки, а также за непосредственный и последующий ущерб, исходящий из производительности или функциональности при использовании. Последующие изменения будут опубликованы в следующем издании. Мы заранее благодарны за любые предложения и замечания, связанные с данным руководством.

**Торговые марки:** Все торговые марки являются собственностью их уважаемых обладателей.

---

Исходный текст Argox

**WWW.ARGOX.COM**

© 2004 Компас-С, Россия.

Адрес: г. Москва, ул. Большая Никитская 22, офис 52.

Телефон: (095) 291-96-25

Факс: (095) 202-21-11

E-Mail: [Info@compass-c.com](mailto:Info@compass-c.com)

Адрес в Internet: [www.compass-c.com](http://www.compass-c.com)

Технический перевод: Желудков А.А.

Версия 1.0

## Оглавление:

|   |    |
|---|----|
| Распаковка и осмотр .....                 | 4  |
| Комплектация принтера .....               | 4  |
| Установка принтера .....                  | 5  |
| Подключение питания .....                 | 5  |
| Описание принтера .....                   | 6  |
| Установка красящей ленты .....            | 7  |
| Установка этикеток .....                  | 8  |
| Стандартный режим .....                   | 8  |
| Режим отделения этикеток .....            | 9  |
| Режим отрезки этикеток .....              | 11 |
| Индикаторы .....                          | 12 |
| Кнопки .....                              | 13 |
| LCD-дисплей .....                         | 13 |
| Настройка принтера с помощью панели ..... | 13 |
| Установка языка выводимых сообщений ..... | 16 |
| Калибровка принтера .....                 | 16 |
| Печать конфигурации принтера .....        | 16 |
| Загрузка заводских параметров .....       | 17 |
| Установка драйвера принтера .....         | 17 |
| Проблемы и решения .....                  | 18 |
| Чистка печатающей головки .....           | 20 |
| Чистка валика .....                       | 20 |

## **Распаковка и осмотр**

При получении принтера внимательно осмотрите его на наличие повреждений. Принтер специально упакован, чтобы противостоять повреждениям при транспортировке. Если заметны повреждения, то обратитесь к поставщику. Старайтесь сохранить оригинальную упаковку принтера на случай его возврата.

## **Комплектация принтера**

При получении принтера внимательно проверьте его комплектацию:

- Принтер
- Шнур питания
- Пробный ролик красящей ленты
- CD-диск
- Руководство пользователя

При отсутствии какой-либо из вышеописанных комплектующих свяжитесь с поставщиком.

## Установка принтера

Установка принтера должна осуществляться на ровную, твёрдую поверхность.

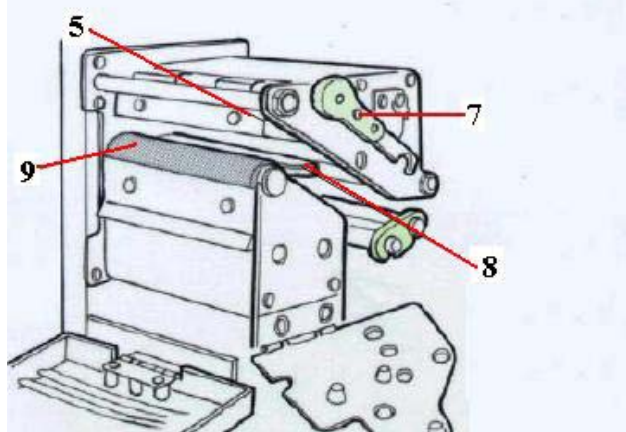
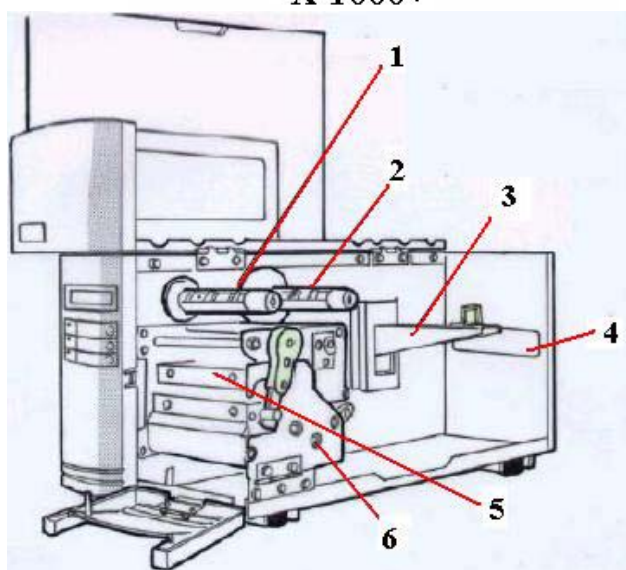
### Подключение питания

**Замечание:** при использовании принтера X-1000+ с помощью переключателя на задней панели принтера установите значение напряжения (115 или 220 Вольт), соответствующее напряжению в питающей сети. Неправильная установка переключателя может вывести принтер из строя.

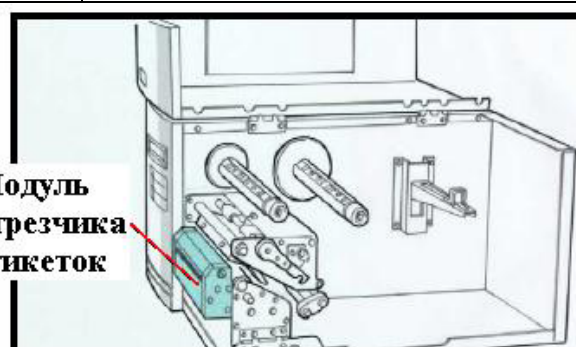
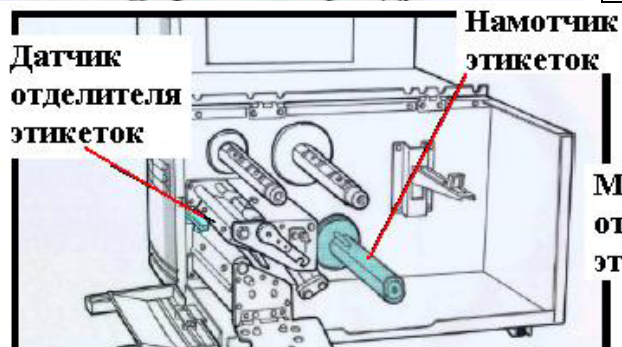
- 1) Переведите выключатель принтера в положение «О» (принтер выключен).
- 2) Подключите один конец шнура питания в разъём питания принтера. Другой конец шнура питания подсоедините к заземлённой розетке.



## Описание принтера



|   |  |
|---|--|
| 1 | Втулка для намотки использованной красящей ленты |
| 2 | Втулка для красящей ленты                        |
| 3 | Держатель ролика с этикетками                    |
| 4 | Отверстие для протяжки внешних этикеток          |
| 5 | Печатающая головка                               |
| 6 | Фиксатор печатающего механизма                   |
| 7 | Защёлка печатающей головки                       |
| 8 | Датчик этикеток                                  |
| 9 | Валик  |



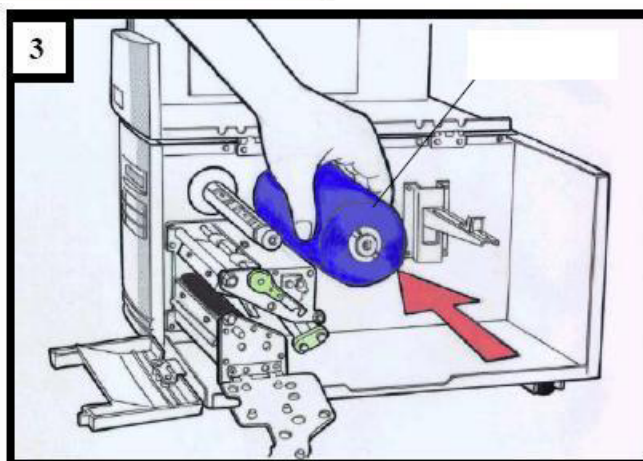
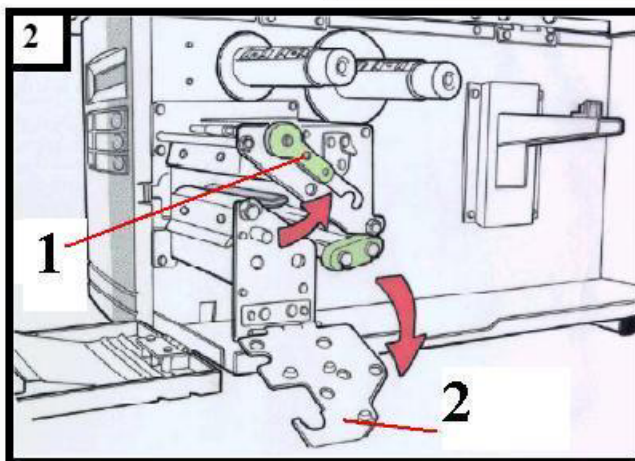
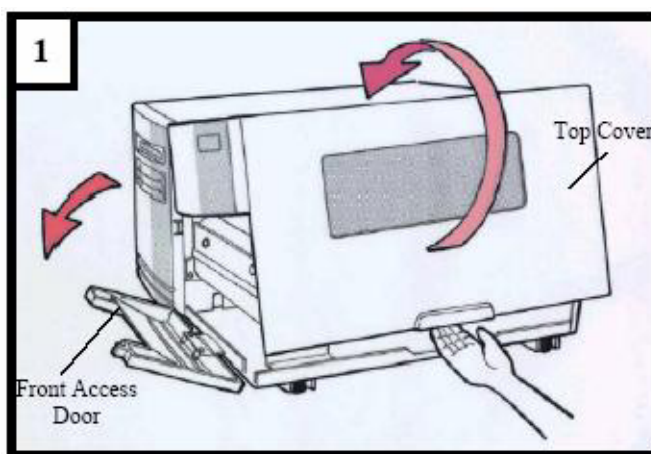
## Установка красящей ленты

**Замечания:** используется только при терморансферной печати. Используется красящая лента с намоткой красящим слоем внутрь.

- 1) Откройте переднюю панель и боковую крышку принтера (рис. 1).
- 2) Поверните защёлку печатающей головки (рис. 2-1) против часовой стрелки и откиньте фиксатор печатающего механизма (рис. 2-2).
- 3) Откройте упаковку ролика красящей ленты и отсоедините от ролика катушку для намотки использованной красящей ленты.
- 4) Наденьте ролик с красящей лентой на втулку для красящей ленты (рис. 3)
- 5) Протяните красящую ленту через модуль печатающей головки (рис. 4-1).
- 6) Ровно подсоедините (например, с помощью этикетки) протянутый конец красящей ленты к катушке для намотки использованной красящей ленты (рис. 4-2) и, поворачивая катушку, намотайте немного красящей ленты на неё (2-3 оборота).

**Замечание:** красящая лента устанавливается красящим слоем вниз.

- 7) Наденьте катушку на втулку для намотки использованной красящей ленты (рис. 5).
- 8) Поворачивая втулку для намотки использованной красящей ленты, уберите провисы красящей ленты.



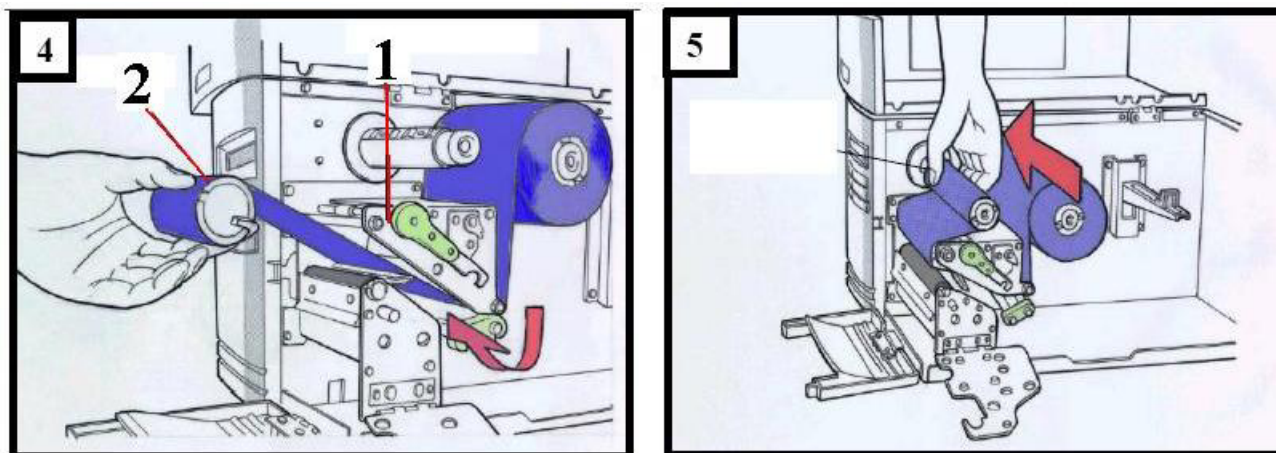


Рис. 1-5 «Установка красящей ленты»

## Установка этикеток

Принтеры серии «X» и «G» могут использоваться в трех режимах печати этикеток:

- Стандартный (Напечатанные этикетки можно свернуть в ролик).
- Отделение этикеток (Этикетки отделяются от подложки. При этом следующая этикетка будет напечатана только после как будет снята предыдущая).
- Отрезка этикеток (Принтер автоматически отрезает этикетки после печати).

**Замечание:** не устанавливайте в принтер грязные, влажные или запылённые этикетки. Регулярно проводите чистку принтера, что позволит повысить качество печати и продлить ресурс печатающей головки.

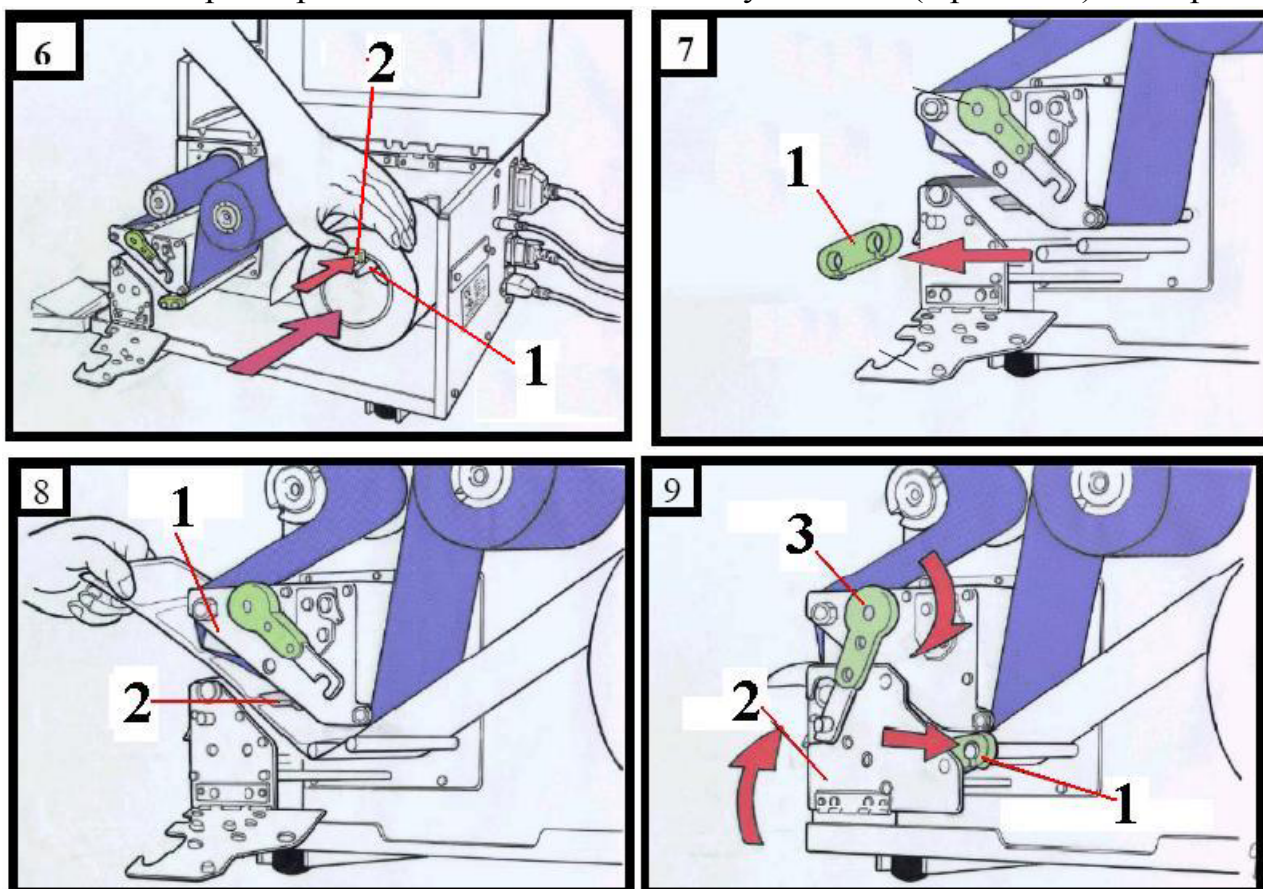
### Стандартный режим

- 1) Наденьте ролик с этикетками на держатель ролика с этикетками (рис 6-1) и выровняйте его по правой стороне принтера. Придвиньте к ролику направляющую (рис. 6-2) (при этом ролик с этикетками должен свободно вращаться).
- 2) Поверните защёлку печатающей головки (рис. 2-1) против часовой стрелки и откиньте фиксатор печатающего механизма (рис. 2-2).
- 3) Снимите внешнюю направляющую для этикеток (рис. 7-1).
- 4) Протяните этикетки через модуль печатающей головки (рис. 8-1) и датчик этикеток (рис. 8-2).
- 5) Выровняйте ленту с этикетками по правой стороне принтера. Наденьте внешнюю направляющую (рис. 9-1). Отрегулируйте положение направляющей по ширине этикеток (при этом направляющая не должна



снять этикетки). Закройте фиксатор печатающей головки (рис. 9-2) и закройте защёлку печатающей головки (рис. 9-3).

- 6) Закройте переднюю панель и боковую крышку принтера. Если принтер выключен – включите его (переведите выключатель в положение «I»). Если принтер включён – нажмите кнопку «FEED» (Протяжка) один раз.



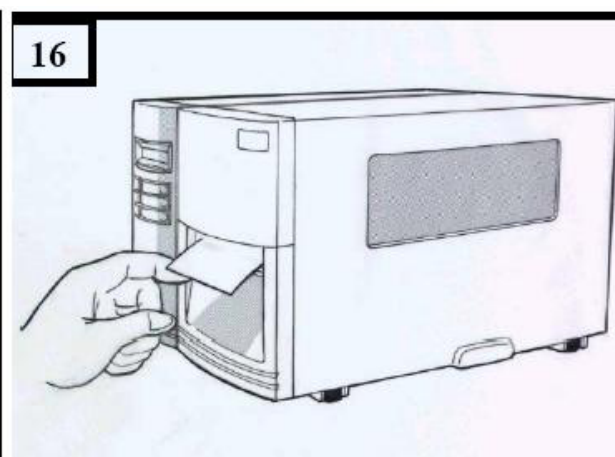
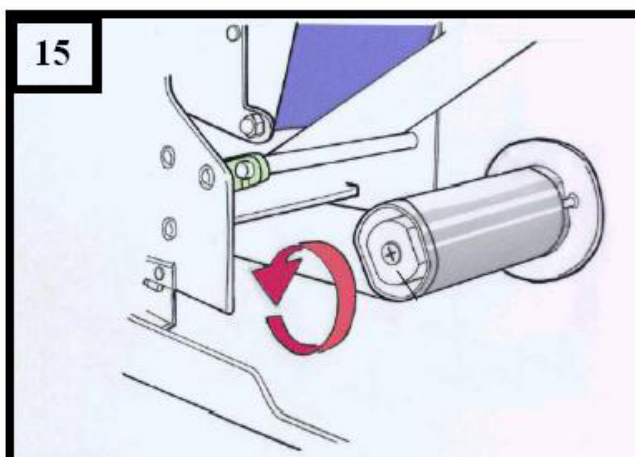
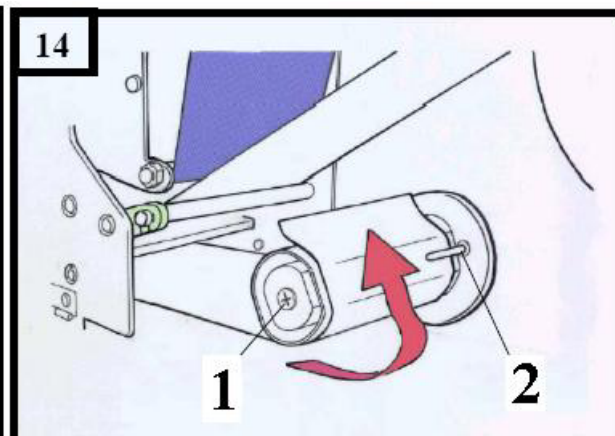
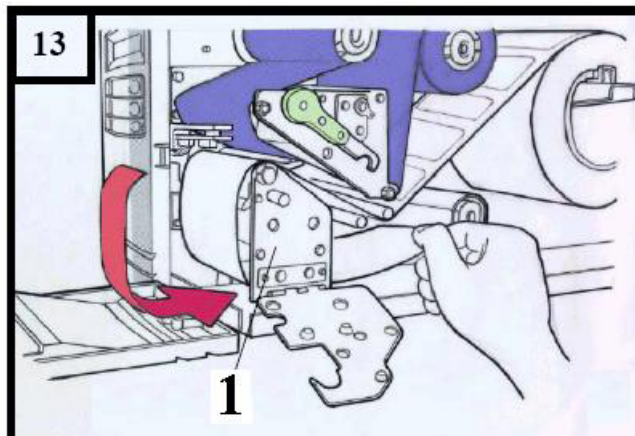
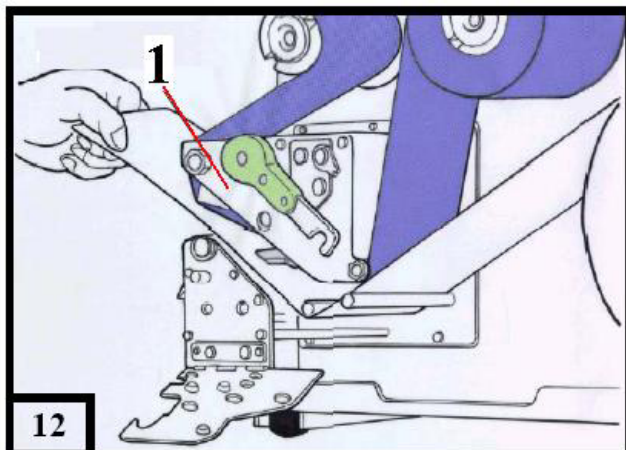
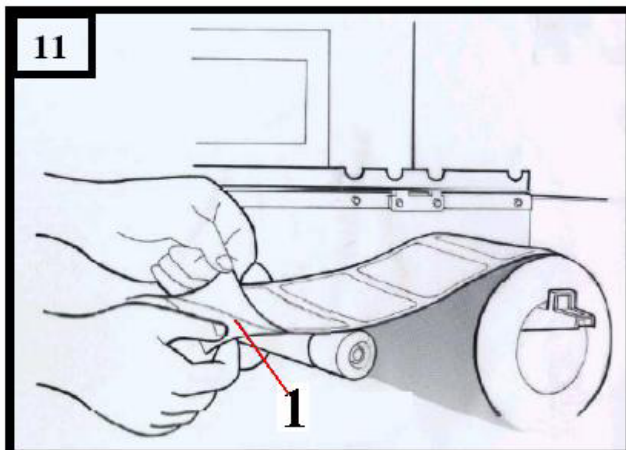
## Режим отделения этикеток

Загрузите этикетки согласно пунктам 1-3 параграфа «Стандартный режим».

- 4) Вручную отделите от подложки примерно 300 мм этикеток с конца ленты (рис. 11-1).
- 5) Протяните свободную от этикеток подложку через модуль печатающей головки (рис. 12-1).
- 6) Протяните свободную от этикеток подложку под модулем печатающей головки (рис. 13-1).
- 7) Протяните свободную от этикеток подложку между валиком намотчика (рис. 14-1) и стальной скобой (рис. 14-2) (в серии «G» используйте кусок липкой ленты для закрепления ленты с этикетками на намотчике).
- 8) Поверните валик намотчика 2-3 раза для фиксирования этикеток (рис. 15).
- 9) Закройте модуль печатающей головки.

- 10) Закройте переднюю панель и боковую крышку принтера (рис. 16). Если принтер выключен – включите его (переведите выключатель в положение «I»). Если принтер включён – нажмите кнопку «FEED» (Протяжка) один раз.

**Замечание:** При установке красящей ленты следите, чтобы она не закрыла датчик отделителя этикеток.

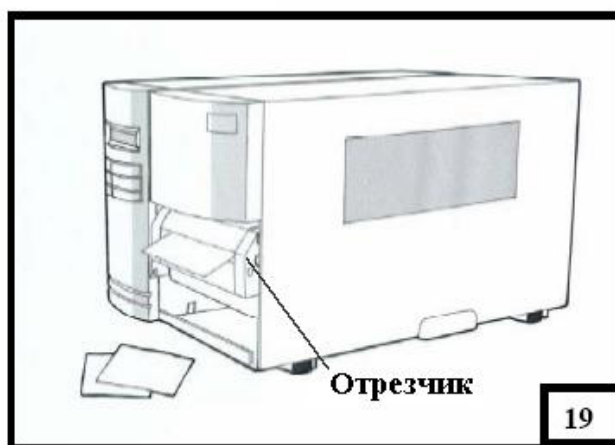
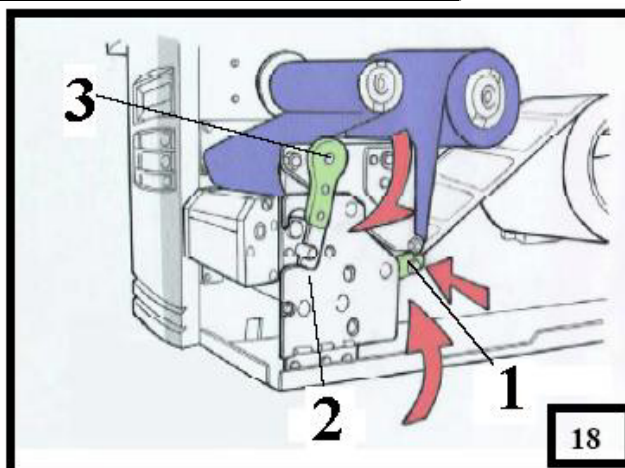
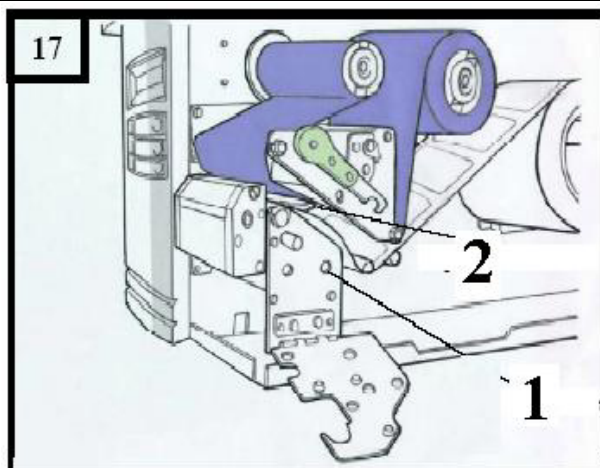


## Режим отрезки этикеток

Загрузите этикетки согласно пунктам 1-3 параграфа «Стандартный режим».

- 4) Вставьте этикетки в модуль печатающей головки (рис. 17-1) и датчик этикеток (рис. 17-2).
- 5) Выровняйте ленту с этикетками по правой стороне принтера. Наденьте внешнюю направляющую (рис. 18-1). Отрегулируйте положение направляющей по ширине этикеток (при этом направляющая не должна смять этикетки). Закройте фиксатор печатающей головки (рис. 18-2) и закройте защёлку печатающей головки (рис. 18-3).
- 6) Закройте переднюю панель и боковую крышку принтера (рис. 19). Если принтер выключен – включите его (переведите выключатель в положение «I»). Если принтер включён – нажмите кнопку «FEED» (Протяжка) один раз. Принтер перейдёт в режим отрезки этикеток.

**Замечание:** для включения режима отрезки этикеток на моделях X-2000+/X3000+ третий бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера, должен быть переведён в положение «ON» (**перед любыми действиями с переключателем принтер необходимо выключить**).



## Индикаторы

### **Индикатор «Ready»**

Индикатор мигает при:

- Принтер в режиме паузы
- В случае ошибки

### **Индикатор «Media»**

- Индикатор мигает, если в принтере нет (закончились) этикетки

### **Индикатор «RIBBON»**

- Индикатор горит – принтер в режиме термотрансферной печати (красящая лента установлена)
- Индикатор не горит – принтер в режиме термопечати (красящая лента не установлена)

#### ***В моделях X-2000+/X-3000+***

- Индикатор горит - первый бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера в положении «ON» (**перед любыми действиями с переключателем принтер необходимо выключить**).
- Индикатор не горит - первый бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера в положении «OFF» (**перед любыми действиями с переключателем принтер необходимо выключить**).

#### ***В модели X-1000+***

- Параметр использования красящей ленты задаётся из драйвера или командой
- Индикатор «RIBBON» мигает – нет красящей ленты

## Кнопки

|                    | В нормальном режиме   | Удерживание при включении принтера                      |
|--------------------|---|---|
| FEED<br>(Протяжка) | Протяжка этикеток   | Самодиагностика принтера и печать отчета о конфигурации |
| PAUSE<br>(Пауза)   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Останавливает процесс печати</li> <li>2. Повторное нажатие возобновляет процесс печати</li> </ol>                       | Калибровка датчика этикеток                             |
| CANCEL<br>(Отмена) | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прерывает и удаляет задание на печать</li> <li>2. Продолжение работы принтера после устранения неисправности</li> </ol> | Загрузка заводских параметров принтера                  |

## LCD-дисплей

Только для моделей X-2000+/X-3000+ и серии G.

Функции:

- Показывает данные о состоянии принтера
- Показывает данные о настройках принтера
- Показывает данные, вводимые с клавиатуры или устройства чтения штрих-кода
- При возникновении неисправности выводит сообщение об ошибке

## Настройка принтера с помощью панели

**Замечание:** если указана комбинация «Кнопка1+Кнопка2», то это означает, что данные кнопки необходимо нажать вместе.

| Кнопки   | Функции   |
|--|---|
| «PAUSE + CANCEL»<br><b>(Замечание:</b> не удерживайте более 1 секунды) | Вход в режим настройки.<br>Повторное нажатие обеспечивает выход из режима настройки в нормальный режим. |
| «FEED»   | Переход к следующему параметру  |
| «PAUSE»  | Переход к следующему пункту меню  |
| «CANCEL»   | Выбор параметра и сохранение данных в памяти  |

### Процедура настройки принтера

1. Выключите принтер
2. Как только на LCD-дисплее появится надпись «Ready» нажмите кнопки «PAUSE + CANCEL».
3. Нажмите несколько раз кнопку «PAUSE» для перехода к нужному пункту меню.
4. Нажимайте кнопку «FEED» для перехода к нужному параметру
5. После выбора нужного параметра нажмите кнопку «CANCEL» для сохранения конфигурации. При этом в конце выбранного параметра появится символ «\*».
6. Нажмите кнопки «PAUSE + CANCEL» для возврата в нормальный режим печати.

**Замечание:** *НЕ ПРОВОДИТЕ* «Процедуру настройки принтера в процессе печати».

#### Доступные параметры настройки

| Пункт меню        | Диапазон                        | Заводское значение | Описание   |
|-------------------|---------------------------------|--------------------|--|
| CUT/PEEL pos (mm) | -15 до 15                       | 0                  | Положение отрезки и отделения этикеток.  |
| Print Offset (mm) | -8 до 15                        | 0                  | Настройка вертикального положения печати. Только положительная величина.   |
| TRH VER OFFS (mm) | -3 до 3                         | 0                  | Настройка вертикального положения печати.  |
| Recovery print    | Enabled<br>Disabled             | Enabled            | Продолжение печати после перезагрузки этикеток/красящей ленты.   |
| Gap Heigth        | Более 10 мм<br>5-7 мм<br>8-9 мм | Более 10 мм        | Пункт доступен только если четвёртый бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера, в положении «ON».  |
| Cutter Rotation   | Нормальное (~4")<br><3"<br><2"  | Нормальное (~4")   | Пункт доступен только если третий бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера, в положении «ON». 2",3",4" - стандартные величины ширины этикеток. Установка неправильного значения может вызвать «зажёвывание» этикетки. |

|                        |                               |                   |  |
|------------------------|-------------------------------|-------------------|--|
| Cutter Type            | Type 1<br>Type 2              | Type 1            | Пункт доступен только если третий бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера, в положении «ON». |
| Compressed Flash       | No compression,<br>compressed | No<br>compression | Только для модели X-2000+ PPLB.  |
| WIN CON LEN (mm)       | 0-254                         | 0                 | Используется только при работе в Windows при использовании непрерывной бумаги  |
| BASE SPEED (дюйм/сек.) | 0-4                           | 0                 | Только для эмуляции PPLB. Увеличивает скорость печати принтера.  |
| Counter on LCD         | Enabled<br>Disabled           | Enabled           | Выводит значение счётчика на дисплей.  |
| Media Sens. Type       | Reflective<br>See-through*    | Reflective        | Выбирается исходя из параметров этикеток. После смены параметра проведите калибровку принтера.                       |
| Cutter Signal          | Checked,<br>Ignored           | Checked           | Пункт доступен только если третий бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера, в положении «ON». |
| Back Feed              | Enabled<br>Disabled           | Disabled          | Обратная подача этикетки перед печатью.  |
| Back Distance          | 10-40                         | 0                 | Используется только при включённой опции «BackFeed».   |

**Замечания:**

- После смены параметров выключите и включите принтер, чтобы изменённые параметры вступили в силу.
- При сохранении графики во флэш-памяти принтера не используйте режим «No compression».
- \* - Перед выбором пункта убедитесь, что версия программного обеспечения принтера имеет номер 5.0 или выше.

## Установка языка выводимых сообщений

- Нажмите кнопки «PAUSE + CANCEL» и удерживайте их 3 секунды.
- Отпустите кнопки.
- На дисплее появится список доступных языков (английский, французский, немецкий, итальянский, испанский, португальский).
- Для перехода к нужному Вам языку нажимайте кнопку «FEED».
- После выбора языка нажмите кнопку «CANCEL» для сохранения параметра.
- Нажмите кнопки «PAUSE + CANCEL» для возврата в нормальный режим печати.

## Калибровка принтера

После смены размеров этикеток необходимо провести процедуру калибровки принтера.

- 1) Нажав и удерживая кнопку «PAUSE», включите принтер.
- 2) На дисплее появится надпись «Calibration». Отпустите кнопку, когда замигает индикаторы «Ready» и «Media».
- 3) Принтер протянет 12" этикеток, настраивая датчики.
- 4) После проведения калибровки на дисплее появится надпись «READY», а индикаторы перестанут мигать.

## Печать конфигурации принтера

- 1) Удерживая кнопку «FEED», включите принтер.
- 2) На дисплее появится надпись «Self-testing...». Отпустите кнопку, когда замигает индикатор «Ready».
- 3) Принтер распечатает отчёт о своей конфигурации:
  - Список шрифтов
  - Настройки DIP-переключателей
  - Параметры этикетки
  - Версию программного обеспечения принтера и др.
- 4) После печати конфигурации принтера на дисплее появится надпись «READY», а индикатор перестанет мигать.

**Замечание:** После печати отчёта принтер входит в режим «DUMP». Для выхода из этого режима и возврата в нормальный режим нажмите кнопку «CANCEL».



## Загрузка заводских параметров

- 1) Удерживая кнопку «CANCEL», включите принтер.
- 2) На дисплее появится надпись «E2PROM RESET...». Отпустите кнопку, когда замигает индикатор «READY».
- 3) После загрузки заводских параметров на дисплее появится надпись «READY», а индикатор перестанет мигать.

### Замечания:

- Все параметры сохраняются в энергонезависимой памяти принтера.
- После загрузки заводских параметров проведите калибровку принтера.
- Значение DIP-переключателей не изменяются.
- Счётчик этикеток не сбрасывается.

## Установка драйвера принтера

Для установки драйверов выполните:

- Выполните «Пуск → Настройки → Принтеры». Выберите «Добавить принтер». Нажмите «Далее».
- Выберите тип установки: Локальная/Сетевая. Нажмите «Далее».
- Выберите «Установить с диска». Выберите CD-ROM. Нажмите кнопку «Обзор».
- Выберите соответствующую директорию: WIN95/WIN98/WIN2000 ...
- В панели доступных драйверов появится «Label Dr.200 (Label Dr.300)». Нажмите «Далее».
- Выберите порт, к которому подключен принтер.
- После процесса копирования файлов установка принтера завершается.

**Замечание:** В зависимости от версии операционной системы порядок пунктов установки драйвером может меняться.

**Замечание:** При переустановке драйверов предварительно удалите старую версию драйверов.

## Проблемы и решения

При возникновении сбоев в работе принтера начинает мигать индикатор «READY» и принтер прекращает печать.

### 1) Проблема с этикетками

Мигают индикаторы «READY» и «MEDIA»

На дисплее высвечивается надпись «MEDIA OUT»

| Проблема   | Решение   | Описание   |
|--|---|--|
| Датчик не может определить разрыв между этикетками | 1)Проверьте правильность установки этикеток<br>2)Проверьте положение датчика этикеток | При использовании непрерывной бумаги правильно сконфигурируйте этикетку в программе. |
| Этикетки не установлены (закончились)              | Установите новый ролик с этикетками   |  |
| Этикетки зажёваны                                  | Удалите зажёванные этикетки. Прочистите печатающую головку и принтер.                 |  |

### 2) Проблема с красящей лентой

Мигают индикаторы «READY» и «RIBBON»

На дисплее высвечивается надпись «RIBBON OUT»

| Проблема                           | Решение                               | Описание  |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| Нет красящей ленты (закончилась)   | Установите новый ролик красящей ленты | Не применяйте красящую ленту при прямой термopечати. При прямой термopечати первый бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера, должен быть в положении «OFF» |
| Красящая лента зажёвана            | Удалите зажёванную красящую ленту     | Не возникает при прямой термopечати   |
| Проблемы с датчиком красящей ленты | Замените датчик                       | Не возникает при прямой термopечати   |

### **3) Другие проблемы**

Мигает индикатор «READY».

| <b>Сообщение на дисплее</b> | <b>Решение</b>  | <b>Описание</b>   |
|-----------------------------|---|---|
| SERIAL IO ERROR             | Неправильные настройки COM-порта  | Не возникает при использовании интерфейса Centronics  |
| CUTTER FAILED               | 1)Проверьте этикетки<br>2)Проверьте подключение отрезчика к плате принтера<br>3)Свяжитесь с вашим поставщиком | При использовании принтера X-2000+/X-3000+ третий бит DIP-переключателя, расположенного на задней панели принтера, должен быть положении «ON» |
| MEMORY FULL                 | Удалите из памяти принтера не используемую графику и шрифты.  |   |

После того, как проблема решена, нажмите кнопку «CANCEL» для продолжения печати.

#### **4) На компьютере появляется сообщение с надписью «PRINTER TIME OUT»**

Проверьте правильность подключения принтера к компьютеру. Проверьте целостность интерфейсного кабеля. Проверьте, включён ли принтер.

#### **5) Данные посылаются на печать, но принтер ничего не печатает**

Проверьте правильность используемого драйвера.

#### **6) На этикетках появились вертикальные белые полосы или плохое качество печати**

Прочистите печатающую головку. Если после этого проблема не исчезла – замените печатающую головку.

#### **7) Красящая лента вращается неравномерно**

Проверьте, хорошо ли закрыта печатающая головка.

#### **8) Плохое качество печати**

- Некачественная красящая лента
- Некачественные этикетки
- Красящая лента и этикетки несовместны
- Отрегулируйте температуру печати
- Снизьте скорость печати
- Прочистите печатающую головку

### **Дополнение**

Если Вы используете маленькие этикетки (высота менее 30 мм.) и область у верхнего края не пропечатывается, то выполните:

- 1) Нажмите и удерживайте кнопку «FEED» (или «PAUSE») и считайте количество миганий индикатора «READY». Одно мигание соответствует одному пикселю. Для сдвига на 0,5 мм необходимо 4 мигания (X-2000+ и серии «G») или 6 миганий (X-3000+).
- 2) Отпустите кнопку.
- 3) Перезапустите принтер.

**Замечание:** настройка действует до проведения калибровки принтера.

## **Чистка печатающей головки**

**Замечание:** *НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ* твёрдых, острых или абразивных материалов для чистки принтера.

Выключите питание принтера, откройте печатающую головку. Снимите красящую ленту (если установлена). Протрите печатающую головку мягкой неворсистой тканью, смоченной в спирте. Дайте печатающей головке высохнуть (2-3 минуты) перед продолжением работы.

## **Чистка валика**

**Замечание:** *НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ* твёрдых, острых или абразивных материалов для чистки принтера.

Выключите питание принтера, откройте печатающую головку. Протрите валик мягкой неворсистой тканью, смоченной в спирте. Дайте валику высохнуть (2-3 минуты) перед продолжением работы.